



temp**service**

25 maggio 2021

Contratto collettivo  
di lavoro per il settore del  
prestito di personale

temp**service**

CCL prestito di personale  
[www.tempservice.ch](http://www.tempservice.ch)

temp**training**

Formazione continua

temp**care**

Fondo sociale

temp**control**

Esecuzione

temp**data**

Banca dati

# Indice

---

PRIMA PARTE – Premessa	5
------------------------	---

---

<b>Indicazioni sull'applicazione del CCL per il settore del prestito di personale 2021-2023</b>	<b>5</b>
---	----------

---

SECONDA PARTE – Testo del CCL per il settore del prestito di personale 2021-2023	6
--	---

---

<b>Preambolo</b>	<b>6</b>
------------------	----------

---

<b>CCL per il settore del prestito di personale leggenda 2021-2023</b>	<b>7</b>
--	----------

---

<b>1. Disposizioni generali</b>	<b>7</b>
---------------------------------	----------

---

Art. 1 Campo di applicazione dal profilo geografico	7
---	---

---

Art. 2 Campo di applicazione dal profilo aziendale	7
--	---

---

Art. 3 Aziende con altri contratti collettivi di lavoro	7
---	---

---

Art. 4 Campo d'applicazione dal profilo personale	9
---	---

---

Art. 5 Durata dell'impiego	9
----------------------------	---

---

Art. 6 Dichiarazione di obbligatorietà generale (DOG)	9
---	---

---

Art. 7 Applicazione, aggiornamento professionale e fondo sociale	10
--	----

---

Art. 8 Associazione per l'applicazione, la formazione e il fondo sociale	11
--	----

---

Art. 9 Divieto di prestare crumiri e divieto di lavoro nero	11
---	----

---

<b>2. Disposizioni materiali</b>	<b>12</b>
----------------------------------	-----------

---

Art. 10 Periodo di prova	12
--------------------------	----

---

Art. 11 Disdetta	12
------------------	----

---

Art. 12 Orario di lavoro	13
--------------------------	----

---

Art. 13 Vacanze	13
-----------------	----

---

Art. 14 Giorni festivi	13
------------------------	----

---

Art. 15 Assenze di breve durata	14
---------------------------------	----

---

Art. 16 Servizio militare o civile obbligatorio	14
---	----

---

Art. 17 Maternità	15
-------------------	----

---

Art. 18 Retribuzione	15
----------------------	----

---

Art. 19 Assegnazione alle classi salariali	15
--	----

---

Art. 20 Salario minimo	16
------------------------	----

---

Art. 21 Casi particolari	18
--------------------------	----

---

Art. 22 Base di calcolo locale	18
--------------------------------	----

---

Art. 23 Versamento del salario	18
--------------------------------	----

---

Art. 24 Supplementi	18
---------------------	----

---

Art. 25 Lavoro notturno	18
-------------------------	----

---

Art. 26 Sicurezza sul lavoro / lavori speciali e lavori pericolosi	19
--	----

---

Art. 27 Pasti fuori sede	19
--------------------------	----

---

Art. 28	Malattia	19
Art. 29	Assicurazione di indennità giornaliera in caso di malattia	20
Art. 30	Infortunio	21
Art. 31	Previdenza professionale	22

---

### **3. Disposizioni inerenti al diritto delle obbligazioni** **23**

Art. 32	Applicazione	23
Art. 33	Commissioni professionali paritetiche regionali	23
Art. 34	Collaborazione con commissioni professionali paritetiche di altre associazioni di categoria	23
Art. 35	Controlli aziendali	24
Art. 36	Organi di controllo	24
Art. 37	Conseguenze in caso di lievi violazioni del CCL per il settore del prestito di personale	24
Art. 38	Conseguenze in caso di constatazione di violazioni	24
Art. 39	Istanza di ricorso	25
Art. 40	Tribunale arbitrale	26
Art. 41	Disposizioni di altre leggi	26
Art. 42	Domicilio legale e foro giudiziario competente	26
Art. 43	Entrata in vigore e validità del CCL per il settore del prestito di personale	26

---

## **TERZA PARTE – Allegati** **28**

---

### **Appendice 1**

Elenco dei CCL non dichiarati d'obbligatorietà generale, per i quali ai sensi dell'art. 3 CCL vale il principio del primato	28
---	----

---

### **Appendice 2**

Modulo per il calcolo dei salari minimi CCL per il personale non qualificato, qualificato e formato per l'anno 2021-2023	30
--	----

---

### **Appendice 3**

Zone a salario elevato dell'agglomerazione di Berna e dell'Arco del Lemano (elenco secondo codice di avviamento postale)	48
--	----

# Premessa

---

## Indicazioni sull'applicazione del CCL per il settore del prestito di personale 2021-2023

---

- Il testo formattato in caratteri normali **corrisponde al testo del contratto DOG. Esso è vincolante per l'insieme delle agenzie di prestito di personale ed il personale da loro prestato.**
- **Evidenziato con i caratteri in rosso sono le parti di testo introdotte dal Consiglio federale nell'ambito della dichiarazione d'obbligatorietà. Anch'esse sono vincolanti per l'insieme delle agenzie di prestito di personale ed il personale da loro prestato.**
- *Contrassegnate in corsivo* **sono le parti di testo del contratto alle quali non è conferita l'obbligatorietà generale. Esse sono vincolanti unicamente per le parti contraenti ed i loro membri o associati, nonché per quelle aziende di prestito di personale che volontariamente si sono assoggettate al CCL prestito di personale ai sensi dell'art. 2 cpv. 3 del presente CCL prestito di personale.**

# Preambolo

---

## **Il contraente**

### **swissstaffing**

da una parte così come

### **Unia**

### **Syna**

### **Società svizzera degli impiegati del commercio**

### **Impiegati Svizzeri**

dall'altra

nell'intento di

- fornire un contributo importante allo sviluppo economico e sociale delle aziende di collocamento e dei lavoratori a prestito
- impedire la concorrenza sleale tra le aziende prestatrici di personale
- regolamentare in modo ragionevole le condizioni di lavoro e mettere in atto tale regolamentazione, segnatamente provvedendo a un'efficace attuazione contrattuale
- instaurare un rapporto leale tra le parti sociali, fondato sul principio della buona fede
- promuovere l'aggiornamento professionale dei lavoratori
- promuovere gli interessi delle organizzazioni professionali per il bene comune dei datori di lavoro e dei lavoratori
- fornire un contributo al miglioramento della sicurezza sul lavoro e della protezione della salute dei lavoratori

stipulano il seguente Contratto collettivo di lavoro (in seguito denominato CCL per il settore del prestito di personale):

# CCL per il settore del prestito di personale

---

## 1. Disposizioni generali

---

### Art. 1

#### **Campo di applicazione dal profilo geografico**

Il CCL per il settore del prestito è valido in tutta la Svizzera.

---

### Art. 2

#### **Campo di applicazione dal profilo aziendale**

- <sup>1</sup> Il CCL per il settore del prestito di personale è valido per tutte le aziende e *unità operative di aziende*
    - titolari di un'autorizzazione federale o cantonale per l'attività di collocamento\* di personale conformemente alla Legge sul collocamento (LC) e
    - la cui attività principale è costituita dal prestito di personale.
  - <sup>2</sup> La dichiarazione d'obbligatorietà generale vale per i lavoratori che vengono prestati dalle aziende conformemente al cpv. 1. Sono esclusi i lavoratori con salari al di sopra del guadagno massimo assicurato in base alla SUVA. Sono anche esclusi lavoratori che vengono prestati nelle aziende agricole in caso di difficoltà (per esempio assenze dovute alle vacanze e impedimenti al lavoro del dirigente dell'azienda o a situazioni di ingente lavoro).
  - <sup>3</sup> *Le aziende che non rientrano nel presente campo di applicazione sono libere di aderire al CCL per il settore del prestito di personale. In tal caso la disdetta è solo possibile alla scadenza del CCL per il settore del prestito di personale, conformemente all'art. 43 del presente contratto.*
- 

### Art. 3

#### **Aziende con altri contratti collettivi di lavoro**

- <sup>1</sup> Il CCL per il settore del prestito di personale si applica anche se un'azienda acquisitrice sottostà già a un altro contratto collettivo di lavoro. In questi casi – fatta salva l'applicazione delle disposizioni del CCL per il settore del prestito di personale – il CCL per il settore del prestito di personale recepisce le disposizioni vincolanti e convenute in base ad un contratto collettivo concernenti il salario e la durata del lavoro ai sensi dell'articolo 20 LC (RS 823.11) e dell'articolo 48a OC (RS 823.111), disciplinate dai CCL esistenti nelle aziende,
  - che sono dichiarate d'obbligatorietà generale, oppure
  - che rappresentano – in quanto regolamentazioni non dichiarate d'obbligatorietà generale – contratti tra i partner sociali, di cui all'Appendice 1
  - nonché eventuali disposizioni concernenti il pensionamento flessibile conformemente all'articolo 20 LC.

\* corrigenda: attività di prestito di personale

- 
- <sup>1bis</sup> Se un CCL non dichiarato d'obbligatorietà generale, elencato nell'appendice 1, non contiene una disposizione salariale minima ai sensi dell'articolo 20 LC (RS 823.11) oppure dell'articolo 48a capoverso 1 lettera a OC (SR 823.111), a partire dal 1° gennaio 2023 saranno applicabili tutte le disposizioni salariali del CCL Prestito di personale.
- <sup>2</sup> Non vengono invece recepite le disposizioni concernenti l'assicurazione di indennità giornaliera in caso di malattia, la previdenza professionale, i contributi per l'applicazione e la formazione continua, ammesso che le soluzioni previste dal presente CCL per il settore del prestito di personale siano almeno equivalenti alle disposizioni dei contratti collettivi di lavoro dichiarati d'obbligatorietà generale (CCL DOG) dei rispettivi settori.
- <sup>3</sup> In aziende con contratti collettivi di lavoro non dichiarati d'obbligatorietà generale e non elencati nell'Appendice 1 del CLL, valgono integralmente le disposizioni del CCL per il settore del prestito di personale. Da tale validità sono escluse fino al 31 dicembre 2022 le disposizioni sui salari minimi ai sensi dell'articolo 20 CLL (salario minimo) per il settore del prestito di personale, nelle aziende dell'industria chimico-farmaceutica, dell'industria meccanica, dell'industria grafica, dell'industria orologiera, dell'industria alimentare e dei generi voluttuari, nonché in aziende dei trasporti pubblici. Dal 1° gennaio 2023, per le missioni in tali aziende si applicheranno i salari minimi ai sensi dell'articolo 20 del CCL per il settore del prestito di personale.
- <sup>4</sup> I parametri quantitativi fondamentali dei contratti collettivi di lavoro elencati all'Appendice 1, nonché le loro modifiche, entrano in vigore decorsi 30 giorni dalla pubblicazione da parte delle organizzazioni dei lavoratori nella banca dati elettronica CCL 'tempdata' indicata dalla Commissione paritetica svizzera per il settore del prestito di personale (CPSPP). I parametri dei contratti collettivi di lavoro dichiarati d'obbligatorietà generale ai sensi dell'art. 3 cpv. 1 vengono parimenti pubblicati dalle organizzazioni dei lavoratori nella banca dati elettronica 'tempdata' indicata dalla Commissione paritetica svizzera per il settore del prestito di personale (CPSPP).
- <sup>5</sup> *Alla scadenza di uno o più CCL dichiarati d'obbligatorietà generale o di un CCL giusta l'Appendice 1, come parimenti in caso di disdetta o abrogazione di uno di questi CCL, le disposizioni di tali CCL concernenti il salario e la durata del lavoro, così come eventuali disposizioni sul pensionamento flessibile del CCL in questione, rimangono applicabili durante il periodo dei negoziati, fino a che non interviene l'abbandono dei negoziati oppure la conclusione definitiva della la procedura di dichiarazione d'obbligatorietà. I particolari sono stabiliti dalla Commissione paritetica svizzera per il settore del prestito di personale CPSPP.*

---

#### Art. 4

##### **Campo d'applicazione dal profilo personale**

- <sup>1</sup> *Il CCL per il settore del prestito di personale si applica a tutti i lavoratori impiegati come lavoratori a prestito in aziende ai sensi dell'articolo 2.*
- <sup>2</sup> *Eccezioni:  
I lavoratori il cui salario supera il guadagno massimo assicurato SUVA non sottostanno al presente CCL per il settore del prestito di personale.*
- <sup>3</sup> *I singoli datori di lavoro che non sottostanno al CCL per il settore del prestito di personale sono liberi di aderire al CCL per il settore del prestito del personale.*

---

#### Art. 5

##### **Durata dell'impiego**

Per tutte le prestazioni definite in base alla durata dell'impiego del lavoratore presso l'azienda acquisitrice\* (ad eccezione del periodo di prova e del periodo di disdetta) vengono addizionate tutte le missioni compiute sull'arco di 12 mesi presso la medesima azienda acquisitrice\*. Ventidue giorni retribuiti di lavoro, di vacanza, festivi, di malattia o infortunio sono considerati un mese.

---

#### Art. 6

##### **Dichiarazione di obbligatorietà generale**

- <sup>1</sup> *La parti contraenti si impegnano affinché al presente CCL per il settore del prestito di personale venga conferita l'obbligatorietà generale (DOG).*
- <sup>2</sup> *La DOG viene chiesta con durata di 6 mesi al di là della scadenza del contratto.*
- <sup>3</sup> *Questa disposizione entra in vigore già prima della dichiarazione di obbligatorietà generale con la firma del contratto.*

\* corrigenda: azienda di prestito di personale

---

**Art. 7****Applicazione, formazione continua e fondo sociale**

- <sup>1</sup> Alle parti contraenti del CCL per il settore del prestito di personale spetta in comune il diritto di esigere l'adempimento delle disposizioni del Contratto collettivo di lavoro da parte dei datori di lavoro e dei lavoratori vincolati ai sensi dell'art. 357b CO.
- <sup>2</sup> *Le parti contraenti provvedono comunemente all'esecuzione del presente contratto e all'applicazione delle singole disposizioni. Inoltre esse sostengono e promuovono la formazione continua dei lavoratori a prestito, al fine di consentire loro di progredire sul piano professionale e di migliorare la loro posizione sul mercato del lavoro, nonché per divulgare e migliorare la sicurezza sul lavoro e la tutela della salute dei lavoratori. Le parti contraenti costituiscono un Fondo sociale per sostenere l'assicurazione d'indennità giornaliera in caso di malattia (cfr. artt. 28 e 29).*
- <sup>3</sup> Esse affidano l'applicazione, la promozione e l'esecuzione delle misure di formazione e perfezionamento professionale così come la promozione della sicurezza sul lavoro e della protezione della salute dei lavoratori a prestito a un'associazione composta in modo paritetico, fermo restando che nei settori coperti da CCL l'applicazione è delegata agli organi paritetici competenti. L'associazione deve presentare annualmente un resoconto e allestire un preventivo conformemente agli articoli 2 e 3 LOCCL. La gestione degli affari è affidata al sindacato Unia per quanto riguarda l'ambito dell'applicazione, e a swissstaffing per quanto riguarda la formazione e l'aggiornamento professionale. Il Fondo sociale è invece gestito dalla Fondazione 2° pilastro swissstaffing.
- <sup>4</sup> Il finanziamento è assicurato da contributi professionali versati dai datori di lavoro e dai lavoratori; la somma dei contributi delle due parti deve ammontare all'1% della massa salariale. La quota a carico dei datori di lavoro è dello 0,3%, quella dei lavoratori è dello 0,7%. *I dettagli sono disciplinati dal Regolamento.*
- <sup>5</sup> *Per i membri delle organizzazioni contraenti le spese occasionate dall'applicazione del contratto e dalla formazione sono incluse nella quota sociale. Il rimborso della quota è disciplinato in un regolamento specifico e ammonta al massimo all'80% della quota sociale.*
- <sup>6</sup> L'offerta di corsi di formazione e aggiornamento professionale proposta dai CCL settoriali si rivolge anche al personale a prestito, alle condizioni stabilite dai pertinenti regolamenti.
- <sup>7</sup> L'incasso dei contributi professionali in base alla massa salariale soggetta alla AVS viene effettuato dall'Associazione per l'applicazione, per l'aggiornamento professionale e per il fondo sociale. *Il Regolamento disciplina l'organizzazione e l'utilizzazione dei fondi nei singoli casi.*

---

**Art. 8****Associazione per l'applicazione, la formazione continua e il fondo sociale**

- <sup>1</sup> L'organizzazione fondata dalle parti contraenti il CCL per il settore del prestito di personale per l'applicazione, il fondo sociale, la promozione della formazione e dell'aggiornamento professionale, nonché per la promozione della sicurezza sul lavoro e la protezione della salute ha la forma giuridica di associazione. *I membri sono designati pariteticamente dalle parti contraenti. Alla presidenza dell'associazione si avvicendano ogni 18 mesi un rappresentante dei datori di lavoro e un rappresentante dei lavoratori. In caso di vuoto contrattuale, le parti convengono quali fra le prestazioni derivanti dal presente contratto devono continuare ad essere fornite.*
- <sup>2</sup> Il Segretariato per l'applicazione è gestito dal sindacato Unia. *Il Regolamento definisce i compiti nei dettagli.*
- <sup>3</sup> Il Segretariato per la formazione continua è gestito da swissstaffing. *Il Regolamento definisce i compiti nei dettagli.*
- <sup>4</sup> Il Segretariato per il Fondo sociale è gestito dalla Fondazione 2° pilastro swissstaffing. *Il Regolamento definisce i compiti nei dettagli.*
- <sup>5</sup> *Tutti i dettagli concernenti in particolare l'impiego corretto dei mezzi, le prestazioni, l'organizzazione e lo svolgimento dei compiti dei Segretariati sono disciplinati dallo Statuto e dal Regolamento.*
- <sup>6</sup> Il finanziamento è garantito dai lavoratori e dai datori di lavoro assoggettati, i cui contributi, stabiliti in base alla massa salariale soggetta alla Suva, sono prelevati presso i datori di lavoro. Queste trattenute sostituiscono ogni sorta di contributo a fondi d'applicazione e formazione (Parifonds) previsti dai contratti collettivi di lavoro di cui all'articolo 3.

---

**Art. 9****Divieto di prestare crumiri e divieto di lavoro nero**

- <sup>1</sup> Non è consentito il prestito di crumiri ad aziende in cui ha luogo uno sciopero legale.
- <sup>2</sup> *Le parti s'impegnano a combattere il lavoro nero e i datori di lavoro s'impegnano a non lasciare eseguire opere in nero.*

---

## 2. Disposizioni materiali

---

### Art. 10

#### **Periodo di prova**

- <sup>1</sup> Per i lavoratori con contratto di lavoro a tempo indeterminato, la cui assunzione determina l'inizio di un nuovo rapporto di lavoro, i primi tre mesi d'impiego sono considerati periodo di prova.
- <sup>2</sup> Il periodo di prova, se viene effettivamente ridotto in seguito a malattia, infortunio o adempimento di un obbligo legale non assunto volontariamente, è prolungato di un periodo equivalente.
- <sup>3</sup> Per i lavoratori con contratto di lavoro a tempo determinato, sono considerati periodo di prova i primi due terzi di tale durata, al massimo comunque tre mesi.

---

### Art. 11

#### **Disdetta**

- <sup>1</sup> Durante il periodo di prova, il rapporto di lavoro può essere disdetto in ogni momento, con preavviso di due giorni lavorativi.
- <sup>2</sup> La disdetta di un contratto di lavoro a tempo indeterminato deve avvenire con un preavviso di:
  - due giorni lavorativi, durante i primi tre mesi
  - sette giorni, dal quarto al sesto mese di lavoro (compreso)
  - un mese, a partire dal settimo mese di lavoro, per lo stesso giorno del mese successivo.
- <sup>3</sup> I termini di disdetta giusta i cpv. 1 e 2 sono applicabili unicamente ai lavoratori prestati nelle aziende locatarie di personale sotto forma di lavoro temporaneo.

---

**Art. 12****Orario di lavoro**

- <sup>1</sup> L'orario di lavoro settimanale normale ammonta a 42 ore.  
Le ore di lavoro prestate in più – dalla 43<sup>a</sup> alla 45<sup>a</sup> ora settimanale – sono considerate ore supplementari senza supplemento o compensabili in tempo libero di pari durata.
- <sup>2</sup> Le ore di lavoro prestate in più – a partire dalla 9.5<sup>a</sup> ora di lavoro giornaliero, nonché a partire dalla 45<sup>a</sup> ora di lavoro settimanale– sono considerate ore di lavoro straordinario giornaliero, rispettivamente settimanale, e sono indennizzate con un supplemento del 25% (salario di base + parte 13<sup>a</sup> mensilità) per i giorni settimanali. I supplementi per il lavoro straordinario giornaliero e quello settimanale non vengono accumulati. Per il supplemento fa stato quella categoria di lavoro straordinario con il maggior numero di ore per settimana.
- <sup>3</sup> Il lavoro domenicale è indennizzato con un supplemento del 50% (salario di base + parte 13<sup>a</sup> mensilità).

---

**Art. 13****Vacanze**

- <sup>1</sup> Fino al compimento del 20° anno di età e a partire dal 50° anno di età il lavoratore ha diritto a 25 giorni lavorativi di vacanza (10,6%). Tutti gli altri lavoratori hanno diritto a 20 giorni lavorativi (8,33%) di vacanza (per il conteggio fa stato l'Appendice 2).
- <sup>2</sup> Per rapporti di lavoro singoli, della durata massima di 3 mesi, il salario per le vacanze può essere versato direttamente con il salario, ma deve essere indicato separatamente nel conteggio salariale. Per tutti gli altri rapporti di lavoro, il salario per le vacanze può essere versato soltanto al momento delle vacanze o in caso di cessazione definitiva del rapporto di lavoro, ammesso che fruire delle vacanze durante il periodo di disdetta non sia possibile o sia vietato dalla legge. I conteggi salariali devono regolarmente riportare il saldo aggiornato dei giorni di vacanza.

---

**Art. 14****Giorni festivi**

- <sup>1</sup> Trascorse 13 settimane, il lavoratore ha diritto all'indennità per la perdita di guadagno per tutti i giorni festivi ufficiali equiparabili alla domenica che cadono su un giorno lavorativo. Il datore di lavoro è libero di indennizzare il giorno festivo con un supplemento forfettario pari al 3,2% (per le modalità di conteggio fa stato l'Appendice 2). Il lavoratore ha diritto sin dal primo giorno di lavoro all'indennità per la perdita di guadagno per il 1° agosto, ammesso che esso cada su un giorno lavorativo.
- <sup>2</sup> Le missioni di lavoro compiute sull'arco di 12 mesi presso la medesima azienda acquisitrice\* vengono addizionate. Quale base di calcolo viene considerato l'orario di lavoro normale stipulato per contratto.

---

**Art. 15**
**Assenze di breve durata**

Dopo il periodo di prova i lavoratori hanno diritto a un'indennità per la perdita di guadagno dovuta alle loro assenze inevitabili nei casi seguenti:

- Matrimonio (al matrimonio è equiparata l'unione domestica registrata) del lavoratore, decesso di un membro del nucleo familiare o del partner convivente: 3 giorni
- Decesso di fratelli/sorelle, genitori, nonni o suoceri: 1 giorno
- Nascita o matrimonio (al matrimonio è equiparata l'unione domestica registrata) di un/a figlio/a: 1 giorno
- Proprio trasloco: 1 giorno
- Ispezione militare: ½ giorno
- Cura dei propri figli malati, o di quelli che vivono nella stessa economia domestica: 3 giorni al massimo per ogni caso di malattia
- Adempimento di obblighi legali: le ore necessarie

L'indennità è calcolata in base all'orario di lavoro normale stabilito dal contratto.

\* corrigenda: azienda di prestito di personale

---

**Art. 16**
**Servizio militare o civile obbligatorio**

<sup>1</sup> Dopo il periodo di prova, nei rapporti di lavoro a tempo indeterminato, i lavoratori hanno diritto a percepire un'indennità per la perdita di guadagno durante il servizio militare o civile obbligatorio prestato in Svizzera pari:

- all'80% del salario per una durata massima di quattro settimane all'anno
- all'80% del salario secondo la scala bernese dopo due anni di impiego senza interruzione.

L'indennità è calcolata in base all'orario di lavoro normale stabilito dal contratto.

<sup>2</sup> Se le prestazioni dell'indennità di perdita di guadagno sono superiori alle prestazioni versate dal datore di lavoro, la differenza va a favore del lavoratore.

<sup>3</sup> Se, per ragioni d'ordine amministrativo, vengono trattenuti dalle prestazioni dell'IPG (Indennità di perdita di guadagno) contributi alla SUVA, al fondo di applicazione e formazione, tali contributi non vengono rimborsati ai lavoratori. L'indennità per perdita di guadagno secondo l'articolo 16 cpv. 1, in tal caso, viene considerata ridotta dell'importo di tali deduzioni.

<sup>4</sup> Le prestazioni summenzionate sono considerate una prosecuzione del pagamento del salario da parte del datore di lavoro ai sensi degli articoli 324 a+b CO.

---

**Art. 17****Maternità**

- <sup>1</sup> Secondo gli artt. 16b segg. della Legge sulle indennità di perdita di guadagno (LIPG), la lavoratrice ha diritto all'indennità di maternità se durante i nove mesi immediatamente precedenti il parto era assicurata obbligatoriamente ai sensi della legge sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (LAVS), se durante tale periodo ha esercitato un'attività lucrativa per almeno cinque mesi e se al momento del parto è ancora salariata.
- <sup>2</sup> Il diritto all'indennità inizia il giorno del parto. Durante il congedo maternità di al massimo 14 settimane (a Ginevra 16 settimane), la donna riceve l'80% del reddito medio conseguito prima dell'inizio del diritto all'indennità. L'indennità di maternità è versata sotto forma di indennità giornaliera, per un massimo di 98 indennità giornaliere (a Ginevra max. 112 indennità giornaliere). Il diritto si estingue prima, se la madre riprende la sua attività lucrativa. L'assicurazione per perdita di guadagno non versa indennità in caso di assenze dovute alla gravidanza.
- <sup>3</sup> Le indennità per le perdite di guadagno dovute a malattia durante la gravidanza sono versate conformemente alle disposizioni dell'articolo 28 del presente CCL.

---

**Art. 18****Retribuzione**

- <sup>1</sup> Le classi salariali, le assegnazioni alle classi e i salari inseriti *dalle parti contraenti* nella banca dati elettronica CCL 'tempdata' costituiscono parte integrante del presente contratto collettivo di lavoro per il settore del prestito di personale.
- <sup>2</sup> Sussiste un diritto alla 13<sup>a</sup> mensilità.

---

**Art. 19****Assegnazione alle classi salariali**

Il datore di lavoro ha il compito di assegnare ogni lavoratore alla classe salariale che gli corrisponde e di riportare tale assegnazione nel contratto di impiego del lavoratore. Durante il periodo di prova è possibile correggere una volta l'assegnazione.

## Art. 20

**Salario minimo**<sup>1 2</sup>

<sup>1</sup> Devono essere rispettati i seguenti salari minimi soggetti all'AVS (in CHF):

	<b>2021</b>	<b>2022</b>	<b>2023</b>
Lavoratori non qualificati:	46'150/anno o 3'550/mese x 13 o 19.48/ora	46'670/anno o 3'590/mese x 13 o 19.70/ora	47'190/anno o 3'630/mese x 13 o 19.92/ora
Lavoratori non qualificati, Ticino:	39'780/anno o 3'060/mese x 13 o 16.79/ora  <i>Dall' 1.12.2021:</i> 41'548/anno o 3'196/mese x 13 o 17.54/ora	41'548/anno o 3'196/mese x 13 o 17.54/ora  <i>Dall' 1.12.2022:</i> 42'646.50/anno o 3'280.50/mese x 13 o 18.00/ora	42'646.50/anno o 3'280.50/mese x 13 o 18.00/ora
Lavoratori non qualificati in zona con salario elevato:	48'750/anno o 3'750/mese x 13 o 20.58/ora	49'270/anno o 3'790/mese x 13 o 20.80/ora	49'790/anno o 3'830/mese x 13 o 21.02/ora
Lavoratori qualificati:	56'810/anno o 4'370/mese x 13 o 23.98/ora	57'135/anno o 4'395/mese x 13 o 24.12/ora	57'460/anno o 4'420/mese x 13 o 24.25/ora
Lavoratori qualificati, Ticino:	52'780/anno o 4'060/mese x 13 o 22.28/ora	53'105/anno o 4'085/mese x 13 o 22.41/ora	53'430/anno o 4'110/mese x 13 o 22.55/ora
Lavoratori qualificati in zona con salario elevato:	60'710/anno o 4'670/mese x 13 o 25.62/ora	61'035/anno o 4'695/mese x 13 o 25.76/ora	61'360/anno o 4'720/mese x 13 o 25.90/ora

<sup>1</sup> Per il Cantone di Neuchâtel, i salari minimi previsti qui di seguito sono applicabili, purché siano superiori al salario minimo previsto dalla Loi cantonale neuchâteloise sur l'emploi et l'assurance-chômage (LEmpl).

<sup>2</sup> Per il Cantone di Ginevra, i salari minimi previsti qui di seguito sono applicabili, purché siano superiori al salario minimo previsto dalla Loi sur l'inspection et les relations du travail (LIRT).

<sup>2</sup> (cancellato)

<sup>3</sup> Sono considerate zone a salario elevato l'agglomerazione di Berna, l'Arco del Lemano, ed i Cantoni BS, BL, ZH e GE. Le zone a salario elevato dell'agglomerazione di Berna e dell'Arco del Lemano sono definite all'Appendice 3.

<sup>4</sup> Sono considerati lavoratori qualificati quelli in possesso di

- un attestato federale di capacità (AFC) del settore, oppure
- una formazione professionale di base conclusa, della durata di almeno tre anni, idonea per l'attività in questione, oppure
- un certificato federale di formazione pratica (CFP) nel settore in questione e con almeno tre anni di esperienza nell'attività in questione.

<sup>5</sup> Sono considerati lavoratori formati coloro che possono vantare almeno quattro anni di esperienza professionale nell'attività in questione, sempre che per l'attività esista una formazione professionale. Il lavoratore deve aver svolto almeno 1000 ore di lavoro per anno civile.

Il salario minimo per i lavoratori formati corrisponde all'88% del salario minimo dei lavoratori qualificati.

	<b>2021</b>	<b>2022</b>	<b>2023</b>
Lavoratori formati	49'993/anno o 3'846/mese x 13 o 21.10/ora	50'279/anno o 3'868/mese x 13 o 21.22/ora	50'565/anno o 3'890/mese x 13 o 21.34/ora
Lavoratori formati, Ticino	46'446/anno o 3'573/mese x 13 o 19.60/ora	46'732/anno o 3'595/mese x 13 o 19.73/ora	47'018/anno o 3'617/mese x 13 o 19.85/ora
Lavoratori formati in zona con salario elevato	53'425/anno o 4'110/mese x 13 o 22.55/ora	53'711/anno o 4'132/mese x 13 o 22.67/ora	53'997/anno o 4'154/mese x 13 o 22.79/ora

Il calcolo dei salari lordi per i lavoratori non qualificati, qualificati e formati è determinato in base a quanto indicato all'appendice 2.

<sup>6</sup> Nel primo anno dopo l'apprendistato il salario minimo (per lavoratori qualificati) può essere ridotto del 10%.

<sup>7</sup> Base per il calcolo delle ore annuali: 52,07 settimane a 42 ore ciascuna = 2187 ore.

---

**Art. 21****Casi particolari**

Dietro richiesta, la Commissione paritetica svizzera per il settore del prestito di personale (CPSPP) può – con il consenso della commissione professionale paritetica competente – autorizzare salari fino al 15% inferiori alle tariffe fissate per i lavoratori d'età inferiore ai 17 anni, studenti, praticanti e persone che lavorano al massimo due mesi durante l'anno civile, nonché per persone con limitate capacità di rendimento fisico o intellettuale.

---

**Art. 22****Base di calcolo locale**

La base di calcolo per il salario e per tutte le prestazioni e deduzioni è costituita **in principio** dal luogo in cui si trova l'azienda acquisitrice.

---

**Art. 23****Versamento del salario**

Il versamento del salario deve avvenire almeno una volta al mese, al più tardi il quinto giorno del mese immediatamente successivo al mese d'impiego.

---

**Art. 24****Supplementi**

- <sup>1</sup> I supplementi per lavoro straordinario, notturno e domenicale non possono essere accumulati. Viene preso in considerazione ogniqualvolta il supplemento più elevato.
- <sup>2</sup> Sono fatte salve le regolamentazioni dei CCL e aziendali per il lavoro a turni e per i settori in cui il lavoro domenicale è istituzionalizzato (ambito sanitario, gastronomia, trasporti pubblici, enti pubblici, aziende del turismo ecc.). Per quanto riguarda i supplementi salariali, le disposizioni dei CCL o aziendali vigenti in questi ambiti si applicano anche al personale a prestito.

---

**Art. 25****Lavoro notturno**

Le ore di lavoro notturno temporaneo, prestate dalle 23 alle 6, o i turni di lavoro notturno temporaneo (prestate dalle 23 alle 6, risp. dalle 22 alle 5 o dalle 00 alle 7) sono indennizzate con un supplemento del 25%. Sono fatte salve le disposizioni della legge sul lavoro e delle relative ordinanze.

---

**Art. 26****Sicurezza sul lavoro / lavori speciali e lavori pericolosi**

- <sup>1</sup> I titolari di autorizzazioni per l'attività di prestito di personale devono dimostrare alla Commissione d'applicazione che il rispetto delle direttive della CFSL è garantito.
- <sup>2</sup> Le aziende prestatrici devono impartire ai consulenti del personale e ai lavoratori istruzioni in materia di sicurezza sul lavoro e confermare l'avvenuta istruzione nel contratto di missione. Le parti contraenti definiscono gli obiettivi di apprendimento e i contenuti delle lezioni necessarie per l'istruzione di base.
- <sup>3</sup> *Secondo l'ordinanza sulla prevenzione degli infortuni, le aziende acquisitrici sono responsabili delle misure e istruzioni complementari e a tal fine devono mettere a disposizione i dispositivi di protezione di base e le tute di protezione necessarie. Inoltre, le aziende acquisitrici devono garantire il rispetto delle istruzioni di protezione (rimozione dell'amianto/lavori nell'acqua, nel fango, lavori sotterranei, ecc.), nonché comunicare e versare alle aziende prestatrici le indennità dovute al lavoratore.*

---

**Art. 27****Pasti fuori sede**

Se un contratto collettivo settoriale, le cui disposizioni salariali sono parte integrante del presente contratto, prevede un'indennità per i pasti in caso di lavoro fuori sede, tale indennità è dovuta anche al personale a prestito.

---

**Art. 28****Malattia**

- <sup>1</sup> Se un lavoratore o una lavoratrice si ammala durante la missione, ha diritto all'indennità per perdita di guadagno. Tutti i lavoratori che non sono a beneficio di una rendita AVS sono obbligatoriamente assicurati per un'indennità giornaliera in caso di malattia presso un'assicurazione malattia riconosciuta o presso una compagnia svizzera d'assicurazione. Le condizioni e le prestazioni sono disciplinate all'articolo 29 del presente contratto. Le prestazioni di tali assicurazioni equivalgono all'indennità per perdita di guadagno ai sensi dell'articolo 324a CO. La copertura assicurativa inizia il giorno dell'entrata in servizio convenuta nel contratto. I lavoratori che beneficiano di una rendita AVS sono indennizzati conformemente all'articolo 324a CO.
- <sup>2</sup> Le prestazioni ammontano almeno all'80% del salario medio, premesso che l'incapacità lavorativa raggiunga almeno il 25%.
- <sup>3</sup> Trascorso un termine di attesa della durata massima di 2 giorni civili, matura il seguente diritto:

- 
- per lavoratori impiegati in aziende in cui vige un CCL DOG, prestazioni in denaro per 720 giorni sull'arco di 900 giorni ,
  - per lavoratori assoggettati alla LPP in virtù del CCL per il settore del prestito di personale, prestazioni in denaro per 720 giorni sull'arco di 900 giorni,
  - per lavoratori che non operano in un'azienda sottoposta a un CCL DOG, né sono assoggettati alla LPP in virtù del presente CCL per il settore del prestito di personale prestazioni in denaro per 60 giorni sull'arco di 360 giorni.
- <sup>4</sup> *Qualora sussistano delle riserve concernenti malattie preesistenti, sono determinanti le condizioni generali della compagnia di assicurazione.* Insieme al contratto quadro o contratto d'impiego, al lavoratore deve essere comunicato il volume delle prestazioni, l'ente che fornisce le prestazioni e i premi dell'assicurazione malattia. In caso di malattia, il lavoratore deve immediatamente informare, oltre all'azienda acquisitrice, anche il datore di lavoro.
- <sup>5</sup> Per tutte le prestazioni che vengono definite in funzione della durata di impiego presso l'azienda prestatrice, vengono addizionate tutte le missioni compiute dal lavoratore per la medesima azienda prestatrice sull'arco di 12 mesi.

---

## Art. 29

### **Assicurazione di indennità giornaliera in caso di malattia**

- <sup>1</sup> Continuazione del pagamento dello stipendio da parte dell'assicurazione collettiva: l'azienda è tenuta ad assicurare collettivamente i lavoratori assoggettati al CCL per il settore del prestito di personale per un'indennità giornaliera pari all'80% del salario perso per malattia, tenuto conto dell'ultimo salario versato in base alla normale durata lavorativa prevista dal contratto<sup>1</sup>. *Con il versamento delle indennità giornaliere dell'assicurazione collettiva e con la partecipazione del 50% del datore di lavoro al premio, l'obbligo di continuare a pagare lo stipendio ai sensi degli articoli 324a e 324b CO è interamente tacitato.*
- <sup>2</sup> Premi:
- a) Pagamento dei premi: la parte dei premi a carico dei lavoratori ammonta al massimo al 50% del premio effettivo, al massimo al 3,5% del salario. Le eventuali eccedenze dei premi vengono destinate ogni anno alla riduzione dei premi.
- b) Pagamento differito delle indennità giornaliere: qualora un'impresa stipuli un'assicurazione collettiva d'indennità giornaliera in caso di malattia che prevede una prestazione differita e due giorni di attesa per ogni caso di malattia, essa dovrà sopportare l'80% del salario perso durante il periodo di differimento.

---

<sup>1</sup> Conformemente alla legge federale sull' assicurazione malattia (LAMal), RS 832.10 o alla legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA, RS 221.229.1)

- 
- <sup>3</sup> Condizioni minime d'assicurazione: le condizioni assicurative devono prevedere almeno quanto segue:
- a) la copertura dell'assicurazione inizia il giorno dell'entrata in servizio convenuta nel contratto,
  - b) il versamento di un'indennità in maniera analoga ai criteri della SUVA dopo al massimo due giorni di attesa a carico del lavoratore. Nel caso di un obbligo di prestazione differito, la perdita di guadagno deve essere corrisposta dal datore di lavoro alle stesse condizioni,
  - c) il pagamento dell'indennità va definito in base all'art. 28,
  - d) in caso di incapacità lavorativa parziale, l'indennità giornaliera è proporzionata al grado di inabilità, a condizione che questa sia almeno del 25%,
  - e) l'esclusione del diritto alle prestazioni in caso di un soggiorno all'estero di oltre tre mesi, salvo nei casi di soggiorno all'estero determinato da impegni di lavoro, di altre disposizioni giuridiche o di soggiorno in una clinica all'estero per convalescenza durante il quale non sia possibile il rientro in Svizzera per motivi di salute,
  - f) l'esonero dal pagamento dei premi durante il periodo di malattia,
  - g) la possibilità per il lavoratore, in caso di uscita dall'assicurazione collettiva, di passare all'assicurazione individuale entro 90 giorni ai sensi dell'art. 71 cpv. 2 LAMal e dell'art. 109 OAMAL, fermo restando che il premio per l'assicurazione individuale è stabilito in base all'età del lavoratore al momento dell'entrata nell'assicurazione collettiva. Se l'assicurazione collettiva prevede prestazioni differite dell'indennità giornaliera, le condizioni di assicurazione devono essere tali da non mettere il lavoratore uscito dall'assicurazione collettiva in una situazione peggiore di quella di un'assicurazione malattia senza premi differiti; in altre parole il termine di attesa può su richiesta del lavoratore uscente essere ridotto fino a due giorni, senza esame della salute.
- <sup>4</sup> *I partner sociali offrono alle aziende di personale a prestito un'assicurazione collettiva di indennità giornaliera.*

---

## Art. 30

### **Infortunio**

*Durante la missione il lavoratore è assicurato presso la Suva contro gli infortuni professionali. L'assicurazione inizia il giorno dell'entrata in servizio convenuta nel contratto e termina l'ultimo giorno di lavoro. Gli infortuni non professionali sono coperti secondo le disposizioni della Suva. Se la Suva in caso di pericoli straordinari o di atti temerari ai sensi degli art. 49 e 50 dell'ordinanza sull'assicurazione contro gli infortuni (OAINF) esclude o riduce le prestazioni in caso di infortunio non professionale, non sussiste l'obbligo del datore di lavoro di continuare a pagare il salario ai sensi degli art. 324a e 324b CO.*

## Art. 31

**Previdenza professionale**

<sup>1</sup> Il datore di lavoro e il lavoratore sono obbligati, in conformità alle disposizioni della LPP, ad aderire a un'istituzione di previdenza professionale. Il Regolamento deve garantire almeno i seguenti punti:

<sup>2</sup> *Obbligo di assicurazione*

- |  |  |
|--|--|
| • lavoratori con obblighi di assistenza nei confronti di figli                                       | obbligatoria dal 1° giorno   |
| • altri lavoratori   | facoltativa dal 1° giorno  |
| • lavoratori con contratti a tempo indeterminato o contratti la cui durata supera i tre mesi         | obbligatoria dal 1° giorno   |
| • lavoratori con contratti di durata limitata fino a tre mesi  | nessun obbligo di assicurazione, possibilità di assicurarsi facoltativamente |
| • se un contratto di durata limitata (vedi qui sopra) è prorogato a una durata che supera i tre mesi | obbligatoria dal momento della presa di conoscenza della proroga             |
| • a partire dalla 14a settimana di lavoro  | sempre obbligatoria  |

<sup>3</sup> Per tutte le prestazioni che vengono definite in funzione della durata di impiego presso l'azienda prestatrice, vengono addizionate tutte le missioni compiute dal lavoratore sull'arco di 12 mesi per la medesima azienda prestatrice.

<sup>4</sup> **Salario mensile assicurato**

Il salario mensile assicurato deve essere calcolato e assicurato secondo il seguente esempio:

Salario orario, dal quale vengono dedotti i contributi AVS: (dal 1.1.2015:

max. CHF 38.65 – corrisponde al massimo LPP riportato all'ora) CHF 25.75

Importo di coordinamento da dedurre: CHF 11.25

**Salario orario assicurato** (min. CHF 1.60): **CHF 14.45**

Moltiplicato per le ore di lavoro effettivamente prestate durante il mese: 150

**Salario mensile assicurato:** **CHF 2'175.00**

<sup>5</sup> Gli importi «massimi» e «minimi» nonché gli importi di coordinamento cambiano ogni-qualvolta subentra un adeguamento della LPP. I cambiamenti vengono registrati dalla Fondazione 2° pilastro swissstaffing nella banca dati tempdata e pubblicati tempestivamente.

---

### 3. Disposizioni inerenti al diritto delle obbligazioni

---

#### Art. 32

##### **Applicazione**

L'attuazione, applicazione ed esecuzione congiunta delle disposizioni del CCL per il settore del prestito di personale è di competenza della Commissione professionale paritetica svizzera per il settore del prestito di personale (CPSPP). *L'organizzazione, i compiti e le competenze sono definiti in un regolamento.*

---

#### Art. 33

##### **Commissioni professionali paritetiche regionali**

Alle tre commissioni professionali paritetiche regionali (CPPR), definite in base alle regioni linguistiche (CPRD, CPRR, CPRT), è affidata l'applicazione dei settori privi di organi d'applicazione. Tale delega dell'applicazione implica in particolare anche le competenze relative alla vigilanza sul rispetto delle norme contrattuali e la competenza di applicare pene convenzionali e di addossare spese di procedura. **La CPSPP assume** in quest'ambito il ruolo di organo di sorveglianza.

---

#### Art. 34

##### **Collaborazione con commissioni professionali paritetiche di altre associazioni di categoria**

- <sup>1</sup> Al fine di garantire un'efficiente applicazione del presente CCL per il settore del prestito di personale, laddove esistano già organi di applicazione paritetici settoriali, la Commissione professionale paritetica svizzera (CPSPP) nei settori dotati di un CCL DFO oppure dei CCL elencati all'Appendice 1, affida l'applicazione contrattuale alle rispettive commissioni professionali paritetiche e provvede a indennizzarle per il loro lavoro, premesso che vi sia un accordo di collaborazione tra l'organo d'applicazione del settore e la CPSPP. Tale delega dell'applicazione implica anche le competenze concernenti i controlli delle condizioni di salario e della durata del lavoro ai sensi dell'art. 20 LC e 48a OC, nonché la competenza di infliggere pene convenzionali e di addossare delle spese di procedura nel quadro previsto dal pertinente CCL, premesso che null'altro sia previsto nell'accordo di collaborazione.
- <sup>2</sup> La Commissione professionale paritetica svizzera (CPSPP) assicura il coordinamento e difende gli interessi del settore del collocamento e prestito di personale. Può inoltre esaminare l'adeguatezza delle pene convenzionali inflitte in base a CCL privi della dichiarazione d'obbligatorietà generale.

---

**Art. 35****Controlli aziendali**

La Commissione professionale paritetica svizzera (CPSPP) e le Commissioni professionali paritetiche regionali per il settore del prestito di personale (CPPR) possono ordinare ed eseguire controlli aziendali, segnatamente per quanto riguarda le disposizioni sugli orari di lavoro e sui salari, le prestazioni minime dell'assicurazione di indennità giornaliera in caso di malattia e la prestazione di contributi al fondo di applicazione, di formazione e sociale. La Commissione professionale paritetica svizzera (CPSPP) assicura il coordinamento.

---

**Art. 36****Organi di controllo**

I controlli aziendali vengono eseguiti, su incarico della Commissione paritetica svizzera o regionale (CPSPP/CPPR) per il settore del prestito di personale, da aziende o istituzioni specializzate.

---

**Art. 37****Conseguenze in caso di violazioni lievi del CCL per il settore del prestito di personale**

- <sup>1</sup> Nei casi di contravvenzione di lieve portata, la Commissione paritetica (CPSPP/CPPR) decide in merito alla fatturazione dei costi del controllo. La decisione terrà conto dell'avvenuta correzione delle infrazioni constatate e dell'adempimento dei doveri da parte dell'azienda controllata. *I dettagli sono disciplinati dal regolamento.*
- <sup>2</sup> Le aziende controllate non hanno diritto a indennizzi in relazione ai controlli aziendali effettuati.

---

**Art. 38****Conseguenze in caso di constatazione di violazioni**

- <sup>1</sup> In caso di violazioni del contratto rilevati dagli organi d'applicazione settoriali si applicano le disposizioni del CCL prevalente.
- <sup>2</sup> Sia la CPSPP, sia le CPPR possono imporre alle aziende responsabili di violazioni contrattuali, oltre al pagamento della pena convenzionale, di assumere le spese procedurali e di controllo sostenute e dimostrate per gli oggetti di cui all'art. 35 CCL e all'art. 357b cpv. 1 CO. Questo vale anche per le spese sostenute da terzi incaricati dalla CPSPP o da una CCPR. *I dettagli sono disciplinati dal regolamento.*

- 
- <sup>3</sup> L'azienda controllata deve assumere i costi della compensazione finanziaria risultante dalla violazione constatata. Entro un mese a decorrere dalla pubblicazione scritta della decisione, essa è tenuta a presentare alla CPSPP/CPPR per iscritto la prova del versamento compensatorio effettuato.
  - <sup>4</sup> La CPSPP/CPPR può infliggere pene convenzionali fino a CHF 50'000.– nei confronti di aziende che violano le disposizioni del CCL per il settore del prestito di personale. Per stabilire l'ammontare della multa convenzionale vengono considerati l'entità delle prestazioni monetarie negate, la durata del controllo, il numero dei dipendenti controllati nonché elementi attenuanti, quali il versamento tempestivo delle prestazioni monetarie negate, così come elementi aggravanti, quali la violazione di disposizioni contrattuali non monetarie e un supplemento per la particolare gravità in caso di violazioni ripetute. *I dettagli sono disciplinati dal regolamento.*
  - <sup>5</sup> Nei casi di violazione recidiva o ripetuta delle norme del CCL per il settore del prestito di personale, può essere inflitta la massima multa prevista. Va comunque tenuto debitamente conto anche delle dimensioni dell'azienda giudicata colpevole.
  - <sup>6</sup> Una pena convenzionale inflitta va pagata entro 30 giorni alla CPSPP. La Commissione professionale paritetica svizzera per il settore del collocamento di personale (CPSPP) impiega gli importi relativi alle pene convenzionali per coprire le spese di controllo e i relativi eccedenti in maniera adeguata, soprattutto a favore degli scopi comuni del presente contratto. *I dettagli sono disciplinati dagli statuti dell'Associazione Fondo paritetico d'applicazione, di formazione e sociale per il settore del collocamento di personale.*
  - <sup>7</sup> *In caso di violazione grave oppure ripetuta di una certa gravità del CCL per il settore del prestito di personale la CPSPP può proporre la revoca dell'autorizzazione per l'attività di prestito di personale.*

---

## Art. 39

### **Istanza di ricorso**

- <sup>1</sup> Viene creata una commissione di ricorso composta da due rappresentanti dei datori di lavoro e due rappresentanti dei lavoratori facenti parte dell'assemblea del Fondo paritetico d'applicazione, di formazione e sociale per il settore del prestito di personale.
- <sup>2</sup> La commissione di ricorso tratta e decide in merito ai ricorsi presentati dagli interessati contro decisioni di assoggettamento, decisioni di constatazione, pene convenzionali, decisioni di controllo, segnatamente contro l'imposizione delle spese di controllo, decisioni concernenti domande di sostegno per l'aggiornamento professionale, decisioni concernenti domande di sostegno di misure per la protezione della salute e la sicurezza sul lavoro della CPSPP e delle CPPR.
- <sup>3</sup> Il ricorso dev'essere interposto per iscritto entro 30 giorni dalla ricezione della decisione impugnata presso la commissione di ricorso e debitamente motivato. La decisione impugnata dev'essere allegata, unitamente ad eventuali mezzi di prova.

- 
- <sup>4</sup> Il termine di ricorso inizia a decorrere il giorno successivo alla ricezione della decisione impugnata. Se l'ultimo giorno del termine è un sabato, una domenica o un giorno riconosciuto festivo dal diritto federale o cantonale, il termine scade il primo giorno feriale seguente. Gli atti scritti devono essere consegnati alla commissione di ricorso oppure, all'indirizzo di questa, a un ufficio postale svizzero al più tardi l'ultimo giorno del termine.
- <sup>5</sup> I dettagli sono disciplinati dal regolamento.

---

#### Art. 40

##### **Tribunale arbitrale**

- <sup>1</sup> Per tutta la durata del contratto è istituito un Tribunale arbitrale permanente, che delibera definitivamente su divergenze tra le parti contraenti riguardanti questioni di interpretazione del presente contratto.
- <sup>2</sup> Il Tribunale arbitrale comprende un giurista designato congiuntamente, quale presidente del Tribunale, e due rappresentanti per ciascuna parte. Qualora le parti contraenti non si accordassero sulla sua designazione, la nomina del presidente è demandata al presidente del Tribunale d'Appello del Canton Berna o ad una persona da esso designata.
- <sup>3</sup> I costi vanno a carico delle parti contraenti il CCL per il settore del prestito di personale.

---

#### Art. 41

##### **Disposizioni di altre leggi**

Per i casi non menzionati nel presente CCL per il settore del prestito di personale si applicano le disposizioni del CO, della Legge sul lavoro, della Legge federale concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro e della Legge sul collocamento (LC), nonché le relative Ordinanze delle citate leggi.

---

#### Art. 42

##### **Domicilio legale e foro giudiziario competente**

Le parti contraenti riconoscono Berna quale domicilio legale e foro competente.

---

#### Art. 43

##### **Entrata in vigore e validità del CCL per il settore del prestito di personale**

- <sup>1</sup> Il presente CCL per il settore del prestito di personale entra in vigore con la dichiarazione di obbligatorietà generale da parte del Consiglio Federale, al più presto al 1° gennaio 2021, e vale fino al 31 dicembre 2023.

- 
- <sup>1bis</sup> *Con mancata dichiarazione di obbligatorietà generale di questo CCL Prestito di personale tramite il consiglio federale per il 1° gennaio 2021, questo CCL Prestito di personale entrerà in vigore il 1° gennaio 2021 e sarà valido vincolante senza obbligatorietà generale per le parti contraenti e i loro membri, come anche le aziende che aderiscono liberamente entro l'articolo 2 paragrafo 3 sino al 31 marzo 2021.*
- <sup>2</sup> *In casi urgenti, su richiesta scritta presentata da una parte contraente, possono essere negoziate delle modifiche del presente contratto.*

---

Zurigo/Berna, 25 maggio 2021

### **Per swissstaffing**

Leif Agnéus  
*Presidente*

Myra Fischer-Rosinger  
*Diretrice*

### **Per il Sindacato Unia**

Vania Alleva  
*Presidente*

Véronique Polito  
*Membro del Comitato direttore*

### **Per il Sindacato Syna**

Arno Kerst  
*Presidente*

Mathias Regotz  
*Responsabile della politica degli interessi e contrattuale*

### **Per la Società Svizzera degli impiegati di commercio**

Christian Zünd  
*CEO*

Caroline Schubiger  
*Caposettore professione e consulenza*

### **Per Impiegati Svizzera**

Alexander Bélez  
*Vicepresidente*

Karin Oberlin  
*Vicedirettrice*

Korab Macula  
*Responsabile del dossier*

# Allegati

## Appendice 1

Elenco dei CCL non dichiarati d'obbligatorietà generale, per i quali ai sensi dell'art. 3 CCL vale il principio del primato

*I testi di questi CCL sono disponibili in forma elettronica sulla seguente pagina internet, sotto l'indicazione delle disposizioni applicabili: [www.tempdata.ch](http://www.tempdata.ch)*

---

Settore

CCL (versione abbreviata)

### Settore

---

Falegnami

Falegnamerie e le fabbriche di mobili e serramenti del Cantone Ticino

---

Industria del legno

Industria svizzera del legno

---

Concessionari/autorimesse

Concessionari Canton AG  
 Concessionari Canton BE e JU  
 Concessionari Canton BS e BL  
 Concessionari Canton LU/NW/OW  
 Concessionari Canton SO  
 Concessionari Canton ZG  
 Concessionari Canton ZH

---

Posatori di pavimenti

Bauwerk Parkett AG St.Margrethen

Settore	CCL (versione abbreviata)
<b>Industria</b>	
Cura dei tessuti/lavanderie	Bardusch AG Basel (Textil-Leasing)
Industrie orologiera e microtecnica	Industrie orologiera e microtecnica svizzera / Unia
	Industrie orologiera e microtecnica svizzera / Syna
<b>Terziario</b>	
Porti	Betriebsangestellte der ULTRA-BRAG AG
Sanità	Ospedali cantonali Canton Argovia
	Case per anziani TI (ROCA)
	Hôpital du Jura
	Istituti Ospidaliери Privati TI
	Ospedale cantonale di Zugo
	Personale ospedali di Berna Inselgruppe AG
Trasporto aereo	ISS Aviation Genève
	ISS Aviation Zürich – Personale fisso (grado occupazionale pari o superiore al 50%)
	ISS Aviation Zürich – Personale a tempo parziale con salario ad ora
	Swissport Basilea
	Swissport International SA – Genève pour le personnel avec salaire horaire
	CCT Swissport International SA – Genève pour le personnel avec salaire mensuel Swissport International AG, Station Zürich
Posta/trasporto/logistica	Posta CH SA PostLogistics SA AutoPostale PostFinance SA

## Appendice 2

Modulo per il calcolo dei salari minimi CCL per il personale non qualificato, qualificato e formato per gli anni 2021, 2022 e 2023

**Modulo per il calcolo dei salari minimi CCL per il personale non qualificato, qualificato e formato per l'anno 2021**

**Non qualificato, da 20 a 49 anni**

	Ambiti			TI 3'060/mese dall' 1.12.2021 3'196/mese
	Salario normale 3'550/mese	Salario elevato 3'750/mese		
Salario di base / ora	19.48	20.58		16.79 17.54
Indennità giorni festivi (3,2% del salario di base)	0.62	0.66		0.54 0.56
Indennità vacanze (8,33% della somma: salario di base + indennità giorni festivi)	1.67	1.77		1.44 1.51
13 <sup>a</sup> mensilità (8,33% della somma: salario di base + indennità vacanze + indennità giorni festivi)	1.81	1.92		1.56 1.63
Salario lordo / ora	23.58	24.93		20.33 21.24

## Non qualificato, fino a 19 anni o oltre 50 anni

	Ambiti		
	Salario normale 3'550/mese	Salario elevato 3'750/mese	TI 3'060/mese dall' 1.12.2021 3'196/mese
Salario di base / ora	19.48	20.58	16.79 17.54
Indennità giorni festivi (3,2% del salario di base)	0.62	0.66	0.54 0.56
Indennità vacanze (10,6% della somma: salario di base + indennità giorni festivi)	2.13	2.25	1.84 1.92
13 <sup>a</sup> mensilità (8,33% della somma: salario di base + indennità vacanze + indennità giorni festivi)	1.85	1.96	1.60 1.67
Salario lordo / ora	24.08	25.45	20.77 21.69

## Qualificato, da 20 a 49 anni

	Ambiti			TI 4'060/mese
	Salario normale 4'370/mese	Salario elevato 4'670/mese		
Salario di base / ora	23.98	25.62		22.28
Indennità giorni festivi (3,2% del salario di base)	0.77	0.82		0.71
Indennità vacanze (8,33% della somma: salario di base + indennità giorni festivi)	2.06	2.20		1.92
13 <sup>a</sup> mensilità (8,33% della somma: salario di base + indennità vacanze + indennità giorni festivi)	2.23	2.39		2.07
Salario lordo / ora	29.04	31.03		26.98

## Qualificato, fino a 19 anni o oltre 50 anni

	Ambiti		
	Salario normale 4'370/mese	Salario elevato 4'670/mese	TI 4'060/mese
Salario di base / ora	23.98	25.62	22.28
Indennità giorni festivi (3,2% del salario di base)	0.77	0.82	0.71
Indennità vacanze (10,6% della somma: salario di base + indennità giorni festivi)	2.62	2.80	2.44
13 <sup>a</sup> mensilità (8,33% della somma: salario di base + indennità vacanze + indennità giorni festivi)	2.28	2.44	2.12
Salario lordo / ora	29.65	31.68	27.55

## Formato, da 20 a 49 anni

	Ambiti		
	Salario normale 3'846/mese	Salario elevato 4'110/mese	TI 3'573/mese
Salario di base / ora	21.10	22.55	19.60
Indennità giorni festivi (3,2% del salario di base)	0.68	0.72	0.63
Indennità vacanze (8,33% della somma: salario di base + indennità giorni festivi)	1.81	1.94	1.69
13 <sup>a</sup> mensilità (8,33% della somma: salario di base + indennità vacanze + indennità giorni festivi)	1.97	2.10	1.83
Salario lordo / ora	25.56	27.31	23.75

## Formato, fino a 19 anni o oltre 50 anni

	Ambiti		
	Salario normale 3'846/mese	Salario elevato 4'110/mese	TI 3'573/mese
Salario di base / ora	21.10	22.55	19.60
Indennità giorni festivi (3,2% del salario di base)	0.68	0.72	0.63
Indennità vacanze (10,6% della somma: salario di base + indennità giorni festivi)	2.31	2.47	2.14
13 <sup>a</sup> mensilità (8,33% della somma: salario di base + indennità vacanze + indennità giorni festivi)	2.01	2.14	1.86
Salario lordo / ora	26.10	27.88	24.23

**Modulo per il calcolo dei salari minimi CCL per il personale non qualificato, qualificato e formato per l'anno 2022**

**Non qualificato, da 20 a 49 anni**

	Ambiti		
	Salario normale 3'590/mese	Salario elevato 3'790/mese	TI 3'196/mese dall' 1.12.2022 3'280.50/mese
Salario di base / ora	19.70	20.80	17.54 18.00
Indennità giorni festivi (3,2% del salario di base)	0.63	0.67	0.56 0.58
Indennità vacanze (8,33% della somma: salario di base + indennità giorni festivi)	1.69	1.79	1.51 1.55
13 <sup>a</sup> mensilità (8,33% della somma: salario di base + indennità vacanze + indennità giorni festivi)	1.83	1.94	1.63 1.68
Salario lordo / ora	23.85	25.20	21.24 21.81

## Non qualificato, fino a 19 anni o oltre 50 anni

	Ambiti		
	Salario normale 3'590/mese	Salario elevato 3'790/mese	TI 3'196/mese dall' 1.12.2022 3'280.50/mese
Salario di base / ora	19.70	20.80	17.54 18.00
Indennità giorni festivi (3,2% del salario di base)	0.63	0.67	0.56 0.58
Indennità vacanze (10,6% della somma: salario di base + indennità giorni festivi)	2.15	2.27	1.92 1.97
13 <sup>a</sup> mensilità (8,33% della somma: salario di base + indennità vacanze + indennità giorni festivi)	1.87	1.98	1.67 1.71
Salario lordo / ora	24.35	25.72	21.69 22.26

## Qualificato, da 20 a 49 anni

	Ambiti		
	Salario normale 4'395/mese	Salario elevato 4'695/mese	TI 4'085/mese
Salario di base / ora	24.12	25.76	22.41
Indennità giorni festivi (3,2% del salario di base)	0.77	0.82	0.72
Indennità vacanze (8,33% della somma: salario di base + indennità giorni festivi)	2.07	2.21	1.93
13 <sup>a</sup> mensilità (8,33% della somma: salario di base + indennità vacanze + indennità giorni festivi)	2.25	2.40	2.09
Salario lordo / ora	29.21	31.19	27.15

## Qualificato, fino a 19 anni o oltre 50 anni

	Ambiti		
	Salario normale 4'395/mese	Salario elevato 4'695/mese	TI 4'085/mese
Salario di base / ora	24.12	25.76	22.41
Indennità giorni festivi (3,2% del salario di base)	0.77	0.82	0.72
Indennità vacanze (10,6% della somma: salario di base + indennità giorni festivi)	2.64	2.82	2.45
13 <sup>a</sup> mensilità (8,33% della somma: salario di base + indennità vacanze + indennità giorni festivi)	2.29	2.45	2.13
Salario lordo / ora	29.82	31.85	27.71

## Formato, da 20 a 49 anni

	Ambiti		
	Salario normale 3'868/mese	Salario elevato 4'132/mese	TI 3'595/mese
Salario di base / ora	21.22	22.67	19.73
Indennità giorni festivi (3,2% del salario di base)	0.68	0.73	0.63
Indennità vacanze (8,33% della somma: salario di base + indennità giorni festivi)	1.82	1.95	1.70
13 <sup>a</sup> mensilità (8,33% della somma: salario di base + indennità vacanze + indennità giorni festivi)	1.98	2.11	1.84
Salario lordo / ora	25.70	27.46	23.90

## Formato, fino a 19 anni o oltre 50 anni

	Ambiti		
	Salario normale 3'868/mese	Salario elevato 4'132/mese	TI 3'595/mese
Salario di base / ora	21.22	22.67	19.73
Indennità giorni festivi (3,2% del salario di base)	0.68	0.73	0.63
Indennità vacanze (10,6% della somma: salario di base + indennità giorni festivi)	2.32	2.48	2.16
13 <sup>a</sup> mensilità (8,33% della somma: salario di base + indennità vacanze + indennità giorni festivi)	2.02	2.16	1.88
Salario lordo / ora	26.24	28.04	24.40

**Modulo per il calcolo dei salari minimi CCL per il personale non qualificato, qualificato e formato per l'anno 2023**

**Non qualificato, da 20 a 49 anni**

	Ambiti		
	Salario normale 3'630/mese	Salario elevato 3'830/mese	TI 3'280.50/mese
Salario di base / ora	19.92	21.02	18.00
Indennità giorni festivi (3,2% del salario di base)	0.64	0.67	0.58
Indennità vacanze (8,33% della somma: salario di base + indennità giorni festivi)	1.71	1.81	1.55
1 <sup>3a</sup> mensilità (8,33% della somma: salario di base + indennità vacanze + indennità giorni festivi)	1.85	1.96	1.68
Salario lordo / ora	24.12	25.46	21.81

## Non qualificato, fino a 19 anni o oltre 50 anni

	Ambiti		
	Salario normale 3'630/mese	Salario elevato 3'830/mese	TI 3'280.50/mese
Salario di base / ora	19.92	21.02	18.00
Indennità giorni festivi (3,2% del salario di base)	0.64	0.67	0.58
Indennità vacanze (10,6% della somma: salario di base + indennità giorni festivi)	2.18	2.30	1.97
13 <sup>a</sup> mensilità (8,33% della somma: salario di base + indennità vacanze + indennità giorni festivi)	1.89	2.00	1.71
Salario lordo / ora	24.63	25.99	22.26

## Qualificato, da 20 a 49 anni

	Ambiti		
	Salario normale 4'420/mese	Salario elevato 4'720/mese	TI 4'110/mese
Salario di base / ora	24.25	25.90	22.55
Indennità giorni festivi (3,2% del salario di base)	0.78	0.83	0.72
Indennità vacanze (8,33% della somma: salario di base + indennità giorni festivi)	2.08	2.23	1.94
13 <sup>a</sup> mensilità (8,33% della somma: salario di base + indennità vacanze + indennità giorni festivi)	2.26	2.41	2.10
Salario lordo / ora	29.37	31.37	27.31

## Qualificato, fino a 19 anni o oltre 50 anni

	Ambiti		
	Salario normale 4'420/mese	Salario elevato 4'720/mese	TI 4'110/mese
Salario di base / ora	24.25	25.90	22.55
Indennità giorni festivi (3,2% del salario di base)	0.78	0.83	0.72
Indennità vacanze (10,6% della somma: salario di base + indennità giorni festivi)	2.65	2.83	2.47
13 <sup>a</sup> mensilità (8,33% della somma: salario di base + indennità vacanze + indennità giorni festivi)	2.31	2.46	2.14
Salario lordo / ora	29.99	32.02	27.88

## Formato, da 20 a 49 anni

	Ambiti		
	Salario normale 3'890/mese	Salario elevato 4'154/mese	TI 3'617/mese
Salario di base / ora	21.34	22.79	19.85
Indennità giorni festivi (3,2% del salario di base)	0.68	0.73	0.64
Indennità vacanze (8,33% della somma: salario di base + indennità giorni festivi)	1.83	1.96	1.71
13 <sup>a</sup> mensilità (8,33% della somma: salario di base + indennità vacanze + indennità giorni festivi)	1.99	2.12	1.85
Salario lordo / ora	25.84	27.60	24.05

## Formato, fino a 19 anni o oltre 50 anni

	Ambiti		
	Salario normale 3'890/mese	Salario elevato 4'154/mese	TI 3'617/mese
Salario di base / ora	21.34	22.79	19.85
Indennità giorni festivi (3,2% del salario di base)	0.68	0.73	0.64
Indennità vacanze (10,6% della somma: salario di base + indennità giorni festivi)	2.33	2.49	2.17
13 <sup>a</sup> mensilità (8,33% della somma: salario di base + indennità vacanze + indennità giorni festivi)	2.03	2.17	1.89
Salario lordo / ora	26.38	28.18	24.55

---

**Appendice 3**

Zone a salario elevato dell'agglomerazione di Berna e dell'Arco del Lemano  
(elenco secondo codice di avviamento postale)

---

**Agglomerazione di Berna**

3000 Bern  
3098 Köniz  
3074 Muri bei Bern  
3072 Ostermündingen  
3063 Ittigen  
3065 Bolligen  
3052 Zollikofen  
3122 Kehrsatz  
3065 Belp  
3110 Münsingen  
3113 Rubigen  
3112 Allmendingen  
3076 Worb  
3066 Stettlen  
3047 Bremgarten bei Bern  
3033 Wohlen bei Bern  
3053 Münchenbuchsee

**Arco del Lemano**

1290 Versoix  
1295 Mies + Tannay  
1291 Commugny  
1296 Coppet  
1297 Founex  
1279 Chavanne-de-Bogis  
1298 Céligny  
1299 Crans  
1263 Crassier  
1262 Eysins  
1260 Nyon  
1277 Borex  
1278 La Rippe  
1274 Grens  
1275 Chésèrèx  
1276 Gingins  
1270 Trélex  
1267 Coinsins  
1271 Givrins  
1272 Genolier  
1267 Vich  
1268 Begnins  
1273 Le Muids  
1196 Gland  
1184 Vinzel  
1183 Bursins  
1195 Bursinel + Dully  
1180 Rolle  
1185 Mont-sur-Rolle  
1166 Perroy  
1273 Arzier  
1269 Bassins  
1170 Aubonne

---

1165	Allaman	1033	Cheseaux-sur-Lausanne
1164	Buchillon	1073	Savigny
1162	St-Prex	1090	La Croix
1163	Etoy	1096	Villette
1175	Lavigny	1091	Grandvaux
1168	Villars-sous-Yens	1096	Cully
1167	Lussy	1009	Pully
1132	Lully	1095	Lutry
1135	Denens	1098	Epesses
1136	Bussy-Chardonney	1071	Rivaz
1143	Apples	1071	St-Saphorin Lavaux
1113	St-Saphorin-sur-Morges	1070	Puidoux
1134	Vufflens-le-Château	1071	Chexbres
1112	Echichens	1802	Corseaux
1026	Echandens	1803	Chardonne
1110	Morges	1805	Jongny
1122	Romanel-sur-Morges	1800	Vevey
1121	Bremblens	1806	St-Légier
1028	Préverenges	1804	Corsier-sur-Vevey
1025	St-Sulpice	1806	La Chiésaz
1026	Denges	1807	Blonay
1024	Ecublens	1814	La Tour de Peilz
1302	Vufflens-la-Ville	1816	Chailly-Montreux
1030	Bussigny-près-Lausanne	1820	Montreux
1023	Crissier	1815	Clarens
1020	Renens	1823	Glion
1008	Prilly	1824	Caux
1000	Lausanne	1820	Veytaux
1032	Romanel-sur-Lausanne	1820	Territet
1052	Le Mont-sur-Lausanne	1844	Villeneuve
1066	Epalinges		
1000	Le Chalet-à-Gobet/Lausanne	25	





